



## Niederschriftsauszug

---

Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach vom 15.03.2023

### **Top 9.2 Störfall ARKEMA**



Etablissement de Carling Saint-Avoid

CLG.QHSEI.PGE.21.EA.03 R v 13 du 23/01/2020

**DEBORDEMENT BASSIN D'ORAGE - STATION DE TRAITEMENT FINAL**  
ÜBERLAUFEN DES REGENBECKENS DER NACHKLÄRANLAGE

Suite   la très forte pluviom trie, nous avons observé un débit   l'entrée de la station de traitement final supérieur   **76.00** m<sup>3</sup>/h.

*Aufgrund der starken Regenf lle haben wir einen Durchfluss von über **76.00** m<sup>3</sup>/h beim Eintritt in die Nachkläranlage festgestellt.*

Bien que l'installation de traitement fonctionne   son débit maximum de 2000 m<sup>3</sup>/h, le bassin d'orage s'est trouvé totalement rempli ce jour, **1.000** m<sup>3</sup>   **01** h **05** et a commencé   d border par son d versoir d'orage rejetant au Merle de l'eau non traitée pouvant contenir des traces d'hydrocarbures.

*Obwohl die Kläranlage mit ihrer maximalen Leistung von 2000 m<sup>3</sup>/h läuft, war das Regenrückhaltebecken heute, am **1.000** m<sup>3</sup> um **01** Uhr **05** bis zum Rand voll und begann über seinen Notauslauf abzufli en. Dabei gelangte nicht aufbereitetes Wasser in die Merle, das möglicherweise Spuren von Kohlenwasserstoffen enthält.*

Un échantillonneur automatique a  t  mis en place afin de suivre les caractéristiques de cette eau.  
*Zur Überprüfung der Wasserqualität wurde ein automatischer M ssprobensammler installiert.*

Durée prévisible : jusqu'  fin de l'épisode pluvieux.

*Voraussichtliche Dauer: bis zum Ende der Regenfälle.*



Etablissement de Carling Saint-Avoid

CLG.QHSEI.PGE.21.EA.03 Rév 13 du 23/01/2020

**Objet / Betrifft :** Débordement bassin d'orage station traitement final / Überlaufen des Regenbeckens der Nachkläranlage

Messieurs, / Sehr geehrten Herren,

Veillez trouver, ci-joint, une note d'information relative à un débordement du bassin d'orage de la station finale de notre établissement de Carling - St-Avoid.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

Anbei übersenden wir Ihnen ein Informationsblatt betreffend das Überlaufen des Regenbeckens der Nachkläranlage unseres Werkes Carling-Saint-Avoid.

Mit freundlichen Grüßen.

Le Directeur de l'Etablissement de  
Werksleiter  
Carling - St-Avoid

L. GERNOLLE

P.O. C. SCHAFER.

ARKEMA  
Etablissement de / Werk Carling - B.P. 61005  
F - 57501 Saint-Avoid Cedex  
Tel. Astreinte Direction 08.87.26.90.15

**ARKEMA**  
INNOVATIVE CHEMISTRY

Etablissement de Carling Saint-Avoid

# FAX

**A remettre de suite S.V.P**  
**Zur sofortigen Übergabe**

Réf : CLG.QHSEI.PGE.21.EA.03

Révision : 13

Date d'application : 23/01/2020

**Débordement du**  
**bassin d'orage**
Date / Datum ... 09.03.2023
**Nombre de pages / Seitenanzahl (y compris celle-  
 ci / diese inbegriffen): 3**

		N° de Fax	N° dans le répertoire du fax DOI	N° de la liste dans le répertoire du fax DOI
Destinataires / N° de fax Empfänger / Fax-Nummer	<input checked="" type="checkbox"/> M. le Maire Mairie de L'HOPITAL	03.87.82.50.21	11	62
	<input checked="" type="checkbox"/> M. le Maire Mairie de FREYMING-MERLEBACH	03.87.29.69.61	16	
	<input checked="" type="checkbox"/> Sarre Autorité Allemande	00.49.68.19.62.56.25 15.01.47.28	21	
	<input checked="" type="checkbox"/> DREAL FORBACH	03.87.84.04.97	8	
	<input checked="" type="checkbox"/> DREAL UD METZ	03.87.56.85.21	9	

**Diffusion interne / Interne Verteilung :**

	N° de Fax	N° dans le répertoire du fax DOI	N° de la liste dans le répertoire du fax DOI
Directeur / Sous Directeur / Responsable QHSEI/ Responsable Ressources Humaines	8922	31	62
Responsable Env - Relations avec l'Administration	8927	57	
Rapporteur du CSSCT/ <i>Berichterstatter des CSSCT</i> ( <i>Ausschuss für Gesundheit, Sicherheit und</i> <i>Arbeitsbedingungen</i> )	8895	56	

**Diffusion société TOTAL / Firma TOTAL Verteilung:**

	N° de Fax	N° dans le répertoire du fax DOI	N° de la liste dans le répertoire du fax DOI
Direction	03 87 91 73 44	24	62
QHSEI	03 87 91 79 24	25	
Communication	03 87 91 79 03	29	
GOPE	03 87 91 72 13	64	
ENUTE	03 87 91 70 69	65	

En cas d'incident de réception, veuillez nous appeler au 03 87 93 86 45 (Secrétariat Direction) ou au 03 87 91 73 00 (hors jours ouvrés - PPS)  
 Bei fehlerhaftem Empfang kontaktieren Sie uns bitte unter +33 3 87 93 86 45 oder +33 3 87 91 73 00 (ausserhalb von Arbeitstagen - PPS)

ARKEMA

Etablissement de / Werk Carling - B.P. 61005

F - 57501 Saint-Avoid Cedex

Tel. Astreinte Direction 06.87.26.90.15

1170 6 m d 5h

117 85

55 90 56 delend.

seul haut 5,5 m

plein

direct -> 115+  
pt. du 1570 seul  
debut marche

Rauf flut Davis en Plein

100% = Medium 3

Antwort vom Umweltministerium auf Nachfrage von Ortsvorsteher, Herrn Erik Roskothen

Am 23.03.2023 um 18:49 schrieb Becker Hermann (Umwelt):

Sehr geehrter Herr Roskothen,

Herr Finkler bat mich ihre Anfrage bezüglich Grenzwertüberschreitung zu beantworten.

Bei einigen Parametern wurden eine Erhöhung im Vergleich zum Normalbetrieb festgestellt. Um negative Auswirkungen durch die Einleitung auszuschließen, hat die zuständige Stelle in Frankreich (Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement

Grand Est) eine rechnerische Immissionsbewertung in der Merle durchgeführt. Die zuständige Stelle geht davon aus, dass durch die kurzfristige Überschreitung und durch die große Regenwassermenge (Verdünnung) keine Probleme im Gewässer zu erwarten waren.

Negative Auswirkungen auf die Rossel auf deutschem Gebiet waren daher ebenfalls nicht zu erwarten.